

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 maart 2009

ONTWERP
van economische herstellwet

AMENDEMENT

ingediend in de plenaire vergadering

Nr. 4 VAN DE HEER **VANVELTHOVEN c.s.**

Art. 58/1 (*nieuw*)

In de Titel IV, hoofdstuk 3, een afdeling 5 «Slachtoffers van een falings» invoegen, bestaande uit een artikel 58/1, luidend als volgt:

«Art. 58/1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 juli 2004 tot bevordering van de tewerkstelling van werknemers ontslagen in het kader van herstructureringen wordt tussen het derde en vierde lid de volgende bepaling ingevoegd:

«De werknemer ontslagen in het kader van een faillissement van de onderneming en ingeschreven bij de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling heeft in het kader van dit faillissement eveneens eenmaal recht op een verminderingskaart herstructureren. Om aanspraak te kunnen maken op de verminderingskaart moet de curator aan het hoofdbestuur van de Rijksdienst de identiteitsgegevens bezorgen van de betrokken werknemer ontslagen in het kader van het faillissement alsook kopie van het faillissementsvonnis.

Voorgaande documenten:

Doc 52 **1788/ (2008/2009):**

001: Wetsontwerp.
002 tot 007: Amendementen.
008: Verslag.
009: Amendementen.
010 tot 012: Verslagen.
013: Tekst aangenomen door de commissies.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mars 2009

PROJET DE LOI
de relance économique

AMENDEMENT

déposé en séance plénière

N° 3 DE M. **VANVELTHOVEN ET CONSORTS**

Art. 58/1 (*nouveau*)

Dans le Titre IV, chapitre 3, sous une section 5 «Victimes d'une faillite», insérer un article 58/1, rédigé comme suit:

«Art. 58/1. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 16 juillet 2004 visant à promouvoir l'emploi de travailleurs licenciés dans le cadre de restructurations, sont insérés, entre les alinéas 3 et 4, les alinéas suivants:

«De même, le travailleur licencié dans le cadre de la faillite d'une entreprise et inscrit auprès du service régional de l'emploi n'a droit qu'une seule fois à une carte de réduction restructurations dans le cadre de cette faillite. Pour pouvoir prétendre à la carte de réduction, le curateur est tenu de transmettre à l'administration centrale de l'Office national de l'Emploi les données d'identité du travailleur concerné, licencié dans le cadre de la faillite, ainsi qu'une copie du jugement prononçant la faillite.

Documents précédents:

Doc 52 **1788/ (2008/2009):**

001: Projet de loi.
002 à 007: Amendements.
008: Rapport.
009: Amendements.
010 à 012: Rapports.
013: Texte adopté par les commissions.

De curator moet daarna het hoofdbestuur van de Rijksdienst onverwijld in kennis stellen van alle wijzigingen die betrekking hebben op de gegevens van de werknemers vermeld in het vorige lid.

De Rijksdienst bepaalt wat dient verstaan onder identiteitsgegevens, alsook de modaliteiten van deze gegevenstransmissie.

Na ontvangst van de volledige gegevens bedoeld in het eerste lid en na controle van deze gegevens, bezorgt de Rijksdienst spontaan aan de werknemer ontslagen in het kader van een faillissement en ingeschreven bij de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling een «verminderingskaart herstructurerings», met een geldigheidsduur vanaf de datum van de het faillissement tot twaalf maanden, gerekend van datum tot datum, volgend op de datum van de inschrijving bij de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling.».

VERANTWOORDING

De slachtoffers van een faillissement zijn in meerdere opzichten nog slechter af dan de slachtoffers van een herstructurering. Van een sociaal begeleidingsplan is er voor hen vaak geen sprake. In vele gevallen zijn zij aangewezen op de suppletieve waarborgen die het Fonds voor Sluiting van de Ondernemingen biedt.

Een mogelijkheid van conventioneel brugpensioen in het kader van een herstructurering bestaat niet in het geval van een faillissement.

Gelukkig hebben de gewesten specifieke begeleidingsinstanties opgericht om ook de slachtoffers van een faillissement optimaal te kunnen toeleiden naar een nieuwe job.

Een belangrijke «handicap» daarbij is echter dat de bijdrageverminderingen bij werkherhervatting, die worden toegekend op basis van hoofdstuk 7, titel IV, van de programmawet van 24 december 2002 en het uitvoeringsbesluit van 16 mei 2003, niet op hen van toepassing zijn. Door de huidige formulering van het koninklijk besluit van 16 juni 2004 tot bevordering van de tewerkstelling van werknemers ontslagen in het kader van herstructurerings, wordt er immers geen «verminderingskaart» – die een voorwaarde is om het recht op de bedoelde bijdrageverminderingen te doen ontstaan – aan hen toegekend.

Dit betekent uiteraard een substantiële achteruitstelling op de arbeidsmarkt voor deze werkzoekenden.

Dit amendement wil die ongelijke behandeling wegwerken.

Peter VANVELTHOVEN (sp.a)
Meryame KITIR (sp.a)
Hans BONTE (sp.a)

Le curateur doit ensuite informer sans délai l'administration centrale de l'Office national de toutes les modifications relatives aux données des travailleurs mentionnés dans l'alinéa précédent.

L'Office national détermine ce qu'il convient d'entendre par données d'identité, ainsi que les modalités relatives à la transmission de ces données.

Après réception et contrôle des données complètes visées à l'alinéa 1^{er}, l'Office national remet spontanément au travailleur licencié dans le cadre d'une faillite et inscrit auprès du service régional de l'emploi une «carte de réduction restructurations», avec une durée de validité de la date de la faillite jusqu'à douze mois, calculés de date à date, suivant la date de l'inscription auprès du service régional de l'emploi.».

JUSTIFICATION

Les victimes d'une faillite sont, à maints égards, encore plus mal loties que celles d'une restructuration. Elles ne bénéficient souvent d'aucun plan d'accompagnement social. Dans de nombreux cas, elles doivent se contenter des garanties supplétives offertes par le Fonds de fermeture des entreprises.

En cas de faillite, il n'est pas possible de bénéficier d'une prépension conventionnelle dans le cadre d'une restructuration.

Heureusement, les régions ont créé des instances d'accompagnement spécifiques pour pouvoir également aider les victimes d'une faillite à retrouver un nouvel emploi de manière optimale.

Toutefois, le fait que les réductions de cotisations prévues en vertu du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 et de l'arrêté d'exécution du 16 mai 2003 en cas de reprise du travail ne leur soient pas applicables constitue un sérieux «handicap» à cet égard. En vertu de l'actuelle formulation de l'arrêté royal du 16 juin 2004 visant à promouvoir l'emploi de travailleurs licenciés dans le cadre de restructurations, aucune «carte de réduction» – condition pour faire naître le droit aux réductions de cotisations visées – ne leur est en effet accordée.

Cela représente évidemment une discrimination substantielle sur le marché du travail pour les demandeurs d'emploi concernés.

Le présent amendement vise à supprimer cette inégalité de traitement.

Nr. 5 VAN DE HEER VANVELTHOVEN

Art. 6/1 tot 6/8 (nieuw)

Een Hoofdstuk I/1, luidend: «Slooppremie ter vervanging van oude wagens» invoegen, luidend als volgt:

«Art. 6/1. § 1. Er wordt een korting op factuur verleend voor alle uitgaven die werkelijk zijn betaald om een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus in nieuwe staat te verwerven ter vervanging van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus die de leeftijd van 10 jaar of meer bezit indien de nieuw aangekochte personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus een maximale uitstoot voldoet aan de EURO V normering volgens Europese richtlijn 99/96/EC en een maximale uitstoot heeft van 160 gram CO₂ per kilometer. De korting bedraagt 2 500 euro.

De korting kan worden gecumuleerd met de korting voor milieuvriendelijke autovoertuigen zoals voorzien in artikel 147 van de Programmawet van 27 april 2007.

De korting wordt toegekend aan de rechthebbende door tussenkomst van de leverancier van de in het eerste lid bedoelde voertuigen.

§ 2. De voertuigen bedoeld in de § 1 zijn de voertuigen waarvoor het bezit van een Belgisch rijbewijs geldig voor voertuigen van categorie B of een gelijkwaardig Europees of buitenlands rijbewijs vereist is voor de besturing ervan.

§ 3. Deze toegestane kortingen worden door de Staat als een element van de prijs van de in § 1 gedane bedoelde uitgaven aan de leverancier betaald.

§ 4. De bedragen bedoeld in de § 1 worden geïndexeerd overeenkomstig artikel 178, §§ 1 en 3, 2°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen uit 1992.

Art. 6/2. De inbreuken op dit hoofdstuk of op haar uitvoeringsbesluiten worden bestraft met een administratieve boete die ten hoogste vijf maal het bedrag bedraagt van de toegekende of toe te kennen korting of terugbetaling.

De boete die daadwerkelijk wordt opgelegd moet proportioneel zijn aan de ernst van de feiten die haar verantwoorden.

Art. 6/3. De ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën zijn belast met de controle op de naleving van dit hoofdstuk en van haar uitvoeringsbesluiten.

N° 5 DE M. VANVELTHOVEN

Art. 6/1 à 6/8 (nouveaux)

Insérer un chapitre I^{er}/1, intitulé: «Prime à la casse pour le remplacement d'anciennes voitures», rédigé comme suit:

«Art. 6/1. § 1^{er}. Il est accordé une réduction sur facture pour toutes les dépenses effectivement payées pour acquérir à l'état neuf une voiture, une voiture mixte ou un minibus en remplacement d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus de dix ans ou plus si la voiture, la voiture mixte ou le minibus nouvellement acquis satisfait à la norme EURO V selon la directive européenne 99/96/CE et émet au maximum 160 grammes de CO₂ par kilomètre. La réduction s'élève à 2 500 euros.

La réduction peut être cumulée avec la réduction pour les véhicules automobiles écologiques telle que prévue à l'article 147 de la loi-programme du 27 avril 2007.

La réduction est accordée à l'ayant droit par l'intermédiaire du fournisseur des véhicules visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Les véhicules visés au paragraphe 1^{er} sont les véhicules dont la conduite nécessite la possession d'un permis de conduire belge valable pour des véhicules de catégorie B ou d'un permis de conduire européen ou étranger équivalent.

§ 3. Les réductions accordées sont payées par l'État au fournisseur comme un élément du prix des dépenses effectuées visées au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Les montants visés au paragraphe 1^{er} sont indexés conformément à l'article 178, §§ 1^{er} et 3, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 6/2. Les infractions au présent chapitre ou à ses arrêtés d'exécution sont punies d'une amende administrative, qui s'élève, au maximum, au quintuple de la réduction ou du remboursement octroyé, ou à octroyer.

L'amende qui est effectivement infligée doit être proportionnelle à la gravité des faits qui la motivent.

Art. 6/3. Les fonctionnaires du Service Public Fédéral Finances sont chargés du contrôle du respect du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Daartoe beschikken zij over alle onderzoeks- en controlebevoegdheden die hen zijn toegekend door het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 6/4. Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde, kunnen de betwistingen met betrekking tot de toepassing van dit hoofdstuk, met uitsluiting van de betwistingen inzake invordering, aanhangig gemaakt worden bij een administratieve instantie.

De administratieve instantie, belast met de uitspraak over het administratief beroep, bedoeld in het eerste lid, wordt binnen de Federale Overheidsdienst Financiën aangewezen.

Het administratief beroep kan worden ingediend binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing met betrekking tot de aanvraag tot toekenning van de korting of van de beslissing betreffende het opleggen van een administratieve boete. Bij gebreke van kennisgeving van de beslissing met betrekking tot de aanvraag tot toekenning van de korting, kan het beroep worden ingesteld binnen de negen maanden te rekenen vanaf de datum van indiening van de aanvraag.

Het administratief beroep moet worden gemotiveerd.

Ingeval een vordering in rechte wordt ingesteld alvorens een definitieve beslissing over het administratief beroep werd genomen, is de administratieve overheid die zich moet uitspreken over het beroep van rechtswege ontheven van haar bevoegdheid.

Art. 6/5. In afwijking van artikel 38 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, wordt een toewijzingsfonds geopend die de nodige middelen ter beschikking stelt aan de rechthebbenden bedoeld in dit hoofdstuk.

Art. 6/6. Dit fonds wordt gespijsd door uit de accijnzen op motorbrandstoffen geaffecteerde ontvangsten.

Art. 6/7. De Koning bepaalt de nadere regels voor de toepassing van dit hoofdstuk.

De Koning kan met name:

1° de manier bepalen waarop het bewijs moet worden geleverd dat aan de voorwaarden bepaald bij artikel 6/1 werd voldaan;

2° de vorm en de wijze bepalen waaronder de aanvragen tot het bekomen van terugbetaling van de

À cette fin, ils disposent de tous les pouvoirs d'investigation et de contrôle qui leur sont attribués par le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 6/4. Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, les contestations relatives à l'application du présent chapitre, à l'exclusion des contestations relatives au recouvrement, peuvent être introduites auprès d'une instance administrative

L'instance administrative chargée de statuer sur le recours administratif visé à l'alinéa 1^{er} est désignée au sein du Service public fédéral Finances.

Le recours administratif peut être introduit dans les trois mois, à compter de la date de la notification de la décision relative à la demande d'octroi de la réduction ou de la décision relative à l'imposition de l'amende administrative. En cas d'absence de notification de la décision relative à la demande d'octroi de la réduction, le recours peut être introduit dans les neuf mois, à compter de la date d'introduction de la demande.

Le recours administratif doit être motivé.

En cas d'introduction d'une action judiciaire, avant qu'une décision définitive sur le recours administratif ne soit intervenue, l'autorité administrative, statuant sur le recours, est d'office déchargée de sa compétence.

Art. 6/5. Par dérogation à l'article 38 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, un fonds d'attribution est ouvert, qui met les moyens nécessaires à la disposition des ayants droit visés par le présent chapitre.»

Art. 6/6. Ce fonds est alimenté par l'affectation de recettes provenant des accises sur les carburants.

Art. 6/7. Le Roi détermine les modalités d'application du présent chapitre.

Le Roi peut notamment:

1° déterminer la manière d'apporter la preuve qu'il est satisfait aux conditions prescrites à l'article 6/1;

2° déterminer la forme et la manière dont les demandes relatives à l'octroi d'un remboursement des

toegestane kortingen moeten worden ingediend, alsook de verantwoordingsstukken aanduiden die bij deze aanvragen dienen te worden gevoegd;

3° de ambtenaren aanduiden belast met het nemen van een beslissing over de aanvragen als bedoeld in 2°;

4° de personen aanduiden die belast zijn om uitspraak te doen over de betwistingen bedoeld in (artikel 6/4) en de nadere regels van het beroep te organiseren.

Art. 6/8. Artikel 6/1 is van toepassing op alle uitgaven gedaan vanaf 1 januari 2009.

De artikelen 6/2 tot 6/8 treden in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.».

VERANTWOORDING

De economische crisis heeft een negatieve invloed op autoverkoop. Door de economische onzekerheid, de grotere kans op werkloosheid of de minder gemakkelijke financiering stellen veel consumenten de aankoop van een nieuwe wagen uit. Daardoor zien autoverdelers de verkoop dalen. Ook de autoassemblage-industrie wordt geconfronteerd met veel lagere productiecijfers waardoor zij verplicht is de arbeiders in tijdelijke werkloosheid te zetten. De autobranche zorgt in België rechtstreeks en onrechtstreeks voor 85 000 arbeidsplaatsen en haalt een jaarlijkse omzet van 17 miljard euro.

Wanneer de men de aankoop van een nieuwe wagen uitstelt en intussen verder wordt gereden met de erg oude wagen, heeft dit ook een negatieve impact op het leefmilieu en de volksgezondheid. Oudere wagens stoten gemiddeld meer schadelijke stoffen en broeikasgassen uit dan nieuwe. Nieuwe wagens moeten voldoen aan de steeds strenger wordende Europese normering. Vanaf 1 september 2009 treedt bijvoorbeeld de Europese EURO V normering (Europese richtlijn 99/96/EC) in voege, die strengere emissienormen voor NOx, koolwaterstoffen, CO en vooral fijn stof bepaalt. Voor dieselvoertuigen betekent dit de montage van een roetfilter. Daarnaast gebruiken nieuwe wagens ook gemiddeld minder brandstof en stoten ze dus minder CO₂ uit.

Om de werkgelegenheid in de auto-industrie te vrijwaren en tevens de milieuprestaties van het globale voertuigenpark te verbeteren voerden heel wat Europese lidstaten, waaronder onze buurlanden Frankrijk en Duitsland, een schrootpremie in. Een dergelijke schrootpremie wordt betaald bij aankoop van een nieuwe wagen ter vervanging van een oude wagen, waarbij het bewijs wordt geleverd dat de ingeleverde wagen op een reglementaire en milieuverantwoorde manier wordt ontmanteld.

Dit amendement wil de aankoop van nieuwe, schonere wagens bevorderen door een schrootpremie van 2 500 euro

réductions accordées doivent être introduites, ainsi que préciser les pièces justificatives à y joindre;

3° désigner les fonctionnaires chargés de statuer sur les demandes visées au 2°;

4° désigner les personnes chargées de statuer sur les contestations visées à l'(article 6/4) et organiser les modalités du recours.

Art. 6/8. L'article 6/1 s'applique à toutes les dépenses effectuées à partir du 1^{er} janvier 2009.

Les articles 6/2 à 6/8 entrent en vigueur le jour suivant leur publication au Moniteur belge.».

JUSTIFICATION

La crise économique a un effet négatif sur les ventes automobiles. En raison de l'incertitude économique, du risque plus élevé de chômage ou des plus grandes difficultés de financement, de nombreux consommateurs reportent l'achat d'une nouvelle voiture. Les concessionnaires automobiles voient dès lors diminuer les ventes. L'industrie de l'assemblage automobile est également confrontée à des chiffres de production beaucoup moins élevés, ce qui l'oblige à mettre les ouvriers en chômage temporaire. Le secteur automobile génère, en Belgique, 85 000 emplois directs et indirects et enregistre un chiffre d'affaires annuel de 17 milliards d'euros.

Si l'on reporte l'achat d'une nouvelle voiture et que l'on continue à conduire une très vieille voiture, cela a également un impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Les vieilles voitures rejettent en moyenne plus de substances nuisibles et de gaz à effet de serre que les nouvelles. Les nouvelles voitures doivent satisfaire aux normes européennes qui deviennent de plus en plus sévères. À partir du 1^{er} septembre 2009, la norme européenne EURO V (directive européenne 99/96/CE), qui prévoit des normes d'émission plus sévères pour le NOx, les hydrocarbures, le CO et surtout les particules fines, entrera par exemple en vigueur. Pour les véhicules roulant au diesel, cela implique le montage d'un filtre à particules. Par ailleurs, les nouvelles voitures consomment également, en moyenne, moins de carburant et elles rejettent donc moins de CO₂.

Pour garantir l'emploi dans l'industrie automobile et améliorer, en outre, les prestations environnementales du parc automobile global, de nombreux États membres européens, parmi lesquels nos voisins, la France et l'Allemagne, ont instauré une prime à la casse. Cette prime est versée à l'achat d'un nouveau véhicule en remplacement de l'ancien, lorsqu'il est prouvé que le véhicule mis à la ferraille sera démantelé de manière réglementaire et écologique.

Nous entendons encourager l'achat de nouvelles voitures plus propres en octroyant une prime à la casse de 2 500 euros

toe te kennen bij de vervanging van een wagen van minstens 10 jaar oud door een nieuwe wagen die voldoet aan de EURO V normering (die normaal in werking treedt op 1 september 2009) en minder dan 160 g CO₂/km uitstoot.

De premie komt bovenop de reeds bestaande kortingen voor milieuvriendelijke wagens met een uitstoot van < 105 (15%, maximum 3 280 euro) en > 105 en < 115 g CO₂/km (3%, maximum 615 euro), zoals bepaald in de programmawet van 27 april 2007.

De premie wordt toegekend voor alle wagens, aangekocht vanaf 1 januari 2009. De toepassing van de korting met terugwerkende kracht zorgt er ook voor dat de autoverkoop niet stilvalt in afwachting van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De premie wordt uitgekeerd als een rechtstreekse korting op de aankoopfactuur via de leveranciers. Eerder werd dit systeem van «rechtstreekse korting op de factuur» al toegepast voor de korting voor milieuvriendelijke wagens (minder dan 105 en 115 g CO₂/km) in hoofdstuk VI van de programmawet van 27 april 2007.

De rechtstreekse korting op factuur zorgt voor een absoluut minimum aan administratieve last voor de aankoper, de leverancier zorgt voor de afhandeling. Bovendien wordt de premie onmiddellijk afgetrokken van de aankoopkost en wordt hij dus niet voorgefinancierd door de aankoper, dit in tegenstelling tot bijvoorbeeld een belastingkrediet of een fiscale aftrek. De leverancier zorgt voor het voorleggen van de benodigde nodige verantwoordingsstukken (zowel het bewijs van aankoop als van de reglementaire sloop) aan de administratie om de premie te kunnen terugkrijgen.

De FOD Financiën wordt belast met de controle, handhaving en de uitbetaling van de premies.

Nr. 6 VAN DE HEER VANVELTHOVEN

Art. 18/1 (*nieuw*)

Een artikel 18/1 invoegen, luidende:

«Art. 18/1. Artikel 413 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd de wetten van 23 december 2005, 20 juli 2006, 27 december 2006 en 17 mei 2007, wordt aangevuld met de §§ 2, 3 en 4 luidende:

«§ 2. Voor natuurlijke personen geldt voor de aanslagjaren 2009 en 2010 evenwel dat de betaling van de ten kohiere gebrachte directe belastingen en onroerende voorheffing op verzoek van de belastingplichtige gespreid kunnen worden over een afbetalingsperiode van maximaal twaalf maanden en dit zonder dat hiervoor nalatigheidsintresten aangerekend worden.

dans le cadre du remplacement d'une voiture âgée de dix ans minimum par une nouvelle voiture répondant à la norme EURO V (qui entre normalement en vigueur le 1^{er} septembre 2009) et qui rejette moins de 160 g CO₂/km.

La prime s'ajoute aux réductions qui existent déjà pour des véhicules écologiques dont les émissions sont inférieures à 105 g (15%, plafonné à 3 280 euros) et vont de 105 à 115 g CO₂/km (3%, 615 euros maximum), conformément à la loi-programme du 27 avril 2007.

La prime est octroyée pour tous les véhicules achetés à partir du 1^{er} janvier 2009. L'application de la réduction avec effet rétroactif permet d'empêcher un arrêt des ventes automobiles dans l'attente de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

La prime est allouée sous la forme d'une réduction directe sur la facture d'achat par l'intermédiaire des fournisseurs. Ce système de «réduction directe sur facture» a déjà été appliqué antérieurement dans le cadre de la réduction pour véhicules écologiques (moins de 105 g et jusqu'à 115 g de CO₂/km) prévue au chapitre VI de la loi-programme du 27 avril 2007.

La réduction directe sur facture permet de réduire au minimum minimorum les formalités administratives pour l'acheteur puisque le fournisseur se charge de traiter le dossier. En outre, la prime est directement déduite du prix d'achat et n'est donc pas préfinancée par l'acheteur, contrairement à un crédit d'impôt ou à une déduction fiscale, par exemple. Le fournisseur se charge de présenter les justificatifs nécessaires (tant la preuve d'achat que la démolition réglementaire) à l'administration pour obtenir la prime.

Le SPF Finances est chargé du contrôle, de l'application et du versement des primes.

N° 6 DE M. VANVELTHOVEN

Art. 18/1 (*nouveau*)

Insérer un article 18/1 rédigé comme suit:

«Art. 18/1. L'article 413 du même Code, remplacé par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 23 décembre 2005, 20 juillet 2006, 27 décembre 2006 et 17 mai 2007, dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, est complété par les §§ 2, 3 et 4 rédigés comme suit:

«§ 2. En ce qui concerne les personnes physiques, pour les exercices d'imposition 2009 et 2010, le paiement des impôts directs et du précompte immobilier portés au rôle peut néanmoins être étalé, à la demande du contribuable, sur une période d'acquittement de 12 mois maximum, et ce, sans que des intérêts de retard soient portés en compte.

§ 3. De betalingen, zoals bedoeld in § 2, dienen te gebeuren in gelijke delen gespreid over de afbetalingsperiode.

§ 4. De belastingplichtigen worden op de hoogte gebracht van de mogelijkheid tot gespreide betaling. De nadere regels van deze kennisgeving worden vastgelegd door de Koning.».

VERANTWOORDING

De macro-economische variabelen wijzen op een uitzonderlijk drastische verslechtering van de economie. Zowel bedrijven als particulieren worden geconfronteerd met de gevolgen van deze situatie. De economische crisis kan met name leiden tot een duidelijke toename van de tijdelijke betalingsproblemen.

De regering stelt om die reden in een ander amendement voor om de bedrijven tijdelijk uitstel van betaling van de verschuldigde bedrijfsvoorheffing te bieden.

Men mag echter niet vergeten dat een belangrijke groep van werknemers door de economische crisis met liquiditeitsproblemen kunnen worden geconfronteerd. De meest recente cijfers tonen aan dat een zeer grote groep mensen terechtkomt in de tijdelijke werkloosheid of, nog slechter, de baan verliest.

Om de uitzonderlijke aard van de huidige crisis te onderkennen, ook voor wat betreft de financiële positie van de loontrekkenden, dienen daarom niet alleen voor de vennootschappen, maar ook voor de natuurlijke personen uitzonderlijke fiscale maatregelen te worden genomen.

Dit amendement stelt daarom voor om natuurlijke personen voor het huidige en volgende aanslagjaar in de mogelijkheid te stellen om de betaling van de ten kohiere gebrachte directe belastingen en onroerende voorheffing als regel, en niet als uitzondering, gespreid te doen over een periode van maximaal een jaar en dit zonder daarbij met bijkomende kosten te worden geconfronteerd.

Het amendement biedt de belastingplichtige de mogelijkheid om op de meest flexibele manier de betaling van de verschuldigde belasting te spreiden binnen het kader van de maximale termijn van twaalf maanden. Zo kunnen de loontrekkenden op de meest gepaste manier inspelen op liquiditeitsproblemen die zich binnen de gezinssituatie aandienen door de economische crisis.

Peter VANVELTHOVEN (sp.a)

§ 3. Les paiements visés au § 2 doivent être effectués par parts égales réparties sur la période d'acquittement.

§ 4. Les contribuables sont informés de la possibilité d'effectuer un paiement étalé. Les modalités de cette notification sont fixées par le Roi.».

JUSTIFICATION

Les indicateurs macroéconomiques indiquent une détérioration exceptionnellement forte de l'économie. Tant les entreprises que les personnes physiques sont confrontées aux conséquences de cette situation. La crise économique peut notamment entraîner une augmentation significative des difficultés temporaires de paiement.

Le gouvernement propose dès lors dans un autre amendement de permettre aux entreprises de reporter temporaire-ment le paiement du précompte professionnel dû.

Il ne faut cependant pas oublier qu'un groupe important de travailleurs peuvent également être confrontés à des problèmes de liquidités en raison de la crise économique. Les chiffres les plus récents montrent qu'un très grand groupe de personnes se retrouvent temporairement au chômage ou, dans un cas plus grave encore, perdent leur emploi.

Eu égard au caractère exceptionnel de la crise actuelle, y compris en ce qui concerne la situation financière des salariés, il y a lieu dès lors de prendre des mesures fiscales exceptionnelles non seulement pour les sociétés, mais aussi pour les personnes physiques.

Le présent amendement propose dès lors, pour l'exercice d'imposition actuel et le prochain exercice, de permettre aux personnes physiques d'étaler, à titre de règle et non à titre exceptionnel, le paiement des impôts directs et du précompte immobilier enrôlés sur une période d'un an maximum, et ce, sans qu'elles soient confrontées à des frais supplémentaires à cet égard.

L'amendement permet au contribuable d'étaler le paiement de l'impôt dû de la manière la plus flexible dans le cadre du délai maximal de douze mois, ce qui donne aux salariés un instrument pour répondre de la manière la plus appropriée aux problèmes de liquidités qui se posent dans le ménage par suite de la crise économique.

Nr. 7 VAN DE HEREN **VANVELTHOVEN** EN **VAN DER MAELEN**

Art. 70 tot 91 (*nieuw*)

Onder een Titel II/1 «Consumentenzaken», met als enig hoofdstuk «Nieuwe Regulator van de Financiële Sector» de artikelen 70 tot 91 invoegen, luidend als volgt:

«Afdeling 1. Definitie en toepassingsgebied

Art. 70. In dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

1. «Agentschap»: het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten;

2. «CBFA»: de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

3. «MiFID-richtlijn»: Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie van 30 april 2004 (PB L 145/1), waarbij MiFID staat voor Markets in Financial Instruments Directive;

4. «consument»: elke natuurlijke of rechtspersoon die wordt beschermd door de depositogarantieregeling;

5. «financiële diensten verlenende ondernemingen»: alle verleners van financiële diensten, met name:

- de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;
- de verzekeringsondernemingen als bedoeld in artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;
- de verzekerings- en herverzekeringsstussenpersonen als bepaald bij artikel 2 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;
- de tussenpersonen en de agenten in bank- en beleggingsdiensten als bepaald bij artikel 4 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in banken beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;
- elke andere onderneming waarop de CBFA toezicht uitoefent;

N° 7 DE MM. **VANVELTHOVEN** ET **VAN DER MAELEN**

Art. 70 à 91 (*nouveaux*)

Sous un Titre II/1 intitulé «Consommation» contenant un chapitre unique intitulé «Nouveau régulateur du secteur financier», insérer les articles 70 à 91 rédigés comme suit:

«Section 1^{ère}. Définition et champ d'application

Art. 70. Dans le présent chapitre, il faut entendre par:

1. «Agence»: l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs;

2. «CBFA»: la Commission bancaire, financière et des assurances;

3. «directive MIF»: directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil, publiée au Journal officiel de l'Union européenne (JOL) L145/1 du 30 avril 2004, étant entendu que «MIF» est l'abréviation de «Markets in Financial Instruments»;

4. «consommateur»: toute personne physique ou morale couverte par le système de protection des dépôts;

5. «entreprises de services financiers»: l'ensemble des prestataires de services financiers et, notamment:

- les établissements de crédit visés à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;
- les entreprises d'assurances visées à l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;
- les intermédiaires d'assurances et de réassurances définis à l'article 2 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances;
- les intermédiaires et les agents en services bancaires et d'investissement définis à l'article 4 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;
- toute autre entreprise soumise au contrôle de la CBFA;

6. «financieel product»: elk product, in welke vorm ook, waarbij spaargeld wordt ingezameld en geld wordt belegd, met name:

- de financiële instrumenten in de zin van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten en van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;
- de levensverzekeringsovereenkomsten en de pensioenspaarcontracten;
- de zichtrekeningen, de termijnrekeningen en de geregementeerde spaarrekeningen;
- de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, zoals beveks, vastgoedbevaks, enz.

Art. 71. Dit hoofdstuk is van toepassing op alle in artikel 70 bepaalde financiële producten en financiële diensten verlenende ondernemingen.

Afdeling 2. Instanties, werking, opdrachten en bevoegdheden van het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten

Art. 72. Het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten is onafhankelijk, heeft rechtspersoonlijkheid en is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De instanties van het Agentschap zijn de raad van toezicht en het directiecomité.

Art. 73. § 1. Het Agentschap is gemachtigd bevelen uit te vaardigen, sancties op te leggen en aanbevelingen te formuleren.

§ 2. Het Agentschap:

1. ziet toe op de inachtneming van alle wettelijke bepalingen betreffende de bescherming van de consumenten van financiële diensten, meer bepaald:

- de bepalingen van dit hoofdstuk;
- de beschermingsregels van de voormelde wet van 22 maart 2006;
- de beschermingsregels van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;
- de verplichtingen die voortvloeien uit de MiFID-richtlijn;

6. «produit financier»: toute forme de collecte d'épargne et d'investissement financier et, notamment:

- l'instrument financier au sens de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers ainsi que de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;
- les assurances-vie et les contrats d'épargne-pension;
- les dépôts à vue et à terme ainsi que les dépôts d'épargne réglementés;
- les fonds communs de placement tels que Sicav, Sicafis, etc.

Art. 71. Ce chapitre s'applique à tous les produits financiers et à toutes les entreprises de services financiers définis à l'article 70.

Section 2. Organes, fonctionnement et compétences de l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs

Art. 72. L'Agence de Protection des consommateurs de produits financiers communs est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Les organes de l'Agence sont le Conseil de surveillance et le Comité de direction.

Art. 73 § 1^{er}. L'Agence a un pouvoir d'injonction, un pouvoir de sanction et un pouvoir de recommandation.

§ 2. L'Agence:

1. veille au respect de l'ensemble des dispositions légales relatives à la protection des consommateurs de services financiers et, notamment:

- des dispositions du présent chapitre;
- des règles de protection de la loi du 22 mars 2006 précitée;
- des règles de protection de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;
- au respect des obligations issues de la directive MIF;

2. werkt in de domeinen die tot zijn bevoegdheden behoren regels uit die de bestaande wettelijke of reglementaire bepalingen op punten van technische aard aanvullen en die gelden voor de financiële diensten verlenende ondernemingen, overeenkomstig artikel 23/4; de Koning kan die regels wijzigen of in de plaats van het Agentschap optreden als het in gebreke blijft een noodzakelijke regel vast te stellen;

3. houdt toezicht op de verkoopmethodes van de financiële producten en op de door de financiële diensten verlenende ondernemingen gemaakte reclame;

4. houdt toezicht op de transparantie en op de gepubliceerde informatie inzake de tarifiering en de administratiekosten van alle aan de consumenten aangeboden financiële producten;

5. bevordert de verantwoorde, ethische en solidaire producten en moedigt ze aan:

- door middel van adviezen ten behoeve van de inzake Economie, Financiën en Consumentenbescherming bevoegde ministers, meer in het bijzonder over een fiscaal stimuleringsbeleid;

- door minimale normen te bepalen en toe te passen die in acht moeten worden genomen opdat een financieel product als ethisch, sociaal verantwoord of duurzaam kan worden aangemerkt of het enige andere benaming mag dragen die de consument het gevoel kan geven dat dit product onderworpen is aan een controle inzake de sociale en milieugevolgen van de investeringen en/of kredieten die het tot stand brengt;

6. vervult een taak van financiële educatie van de consumenten, onder meer aan de hand van folders, via de radio verspreide berichten en via internet, alsmede door aan het publiek verstrekte opleidingen;

7. brengt de financiële producten met uitzondering van de zichtrekeningen, de termijnrekeningen en de geregementeerde spaarrekeningen in de verschillende risicoklassen onder en houdt een lijst bij van alle aan de consument aangeboden financiële producten die in risicoklassen zijn onderverdeeld. De lijst met vermelding van de risicoklasse waartoe het financieel product behoort, wordt door het Agentschap publiek gemaakt.

§ 3. Het Agentschap heeft een organisatorische en toezichthoudende bevoegdheid op alle bemiddelingsinstanties in de banksector en in de verzekeringssector.

§ 4. Het Agentschap dient, binnen een tijdspanne van twaalf maanden na zijn oprichting:

1. een regeling van financiële compensaties tussen de financiële diensten verlenende ondernemingen voor te stellen die berust op de evaluatie van de financiële

2. élabore des règles dans les domaines relevant de ses compétences, complétant les dispositions légales ou réglementaires existantes sur des points d'ordre technique, applicables pour les entreprises de services financiers, conformément à l'article 23/4; le Roi peut apporter des modifications à ces règles ou suppléer à la carence de l'Agence d'établir telle ou telle règle nécessaire;

3. contrôle les méthodes de vente des produits financiers et la publicité par les entreprises de services financiers;

4. contrôle la transparence et l'information publiée de la tarification et des frais administratifs de tous les produits financiers offerts aux consommateurs;

5. promeut et encourage les produits financiers responsables, éthiques et solidaires:

- au moyen d'avis donnés aux ministres en charge de l'Économie, des Finances et de la Protection des consommateurs, notamment sur une politique fiscale incitative;

- par la définition et la mise en oeuvre de normes minimales à respecter pour qu'un produit financier puisse être qualifié d'éthique, de socialement responsable, de durable ou porter toute autre appellation qui puisse donner au consommateur le sentiment que ce produit est soumis à un contrôle quant à l'impact social, environnemental des investissements et/ou crédits qu'il réalise;

6. assure une mission d'éducation financière des consommateurs au moyen, entre autres, de prospectus, de communications radiophoniques et d'Internet, ainsi qu'au moyen de formations dispensées au public;

7. répartit les produits financiers dans les différentes classes de risque, à l'exception des dépôts à vue et à terme et des dépôts d'épargne réglementés, et tient une liste de l'ensemble des produits financiers fournis au consommateur qui sont répartis dans des classes de risque. La liste mentionnant la classe de risque à laquelle le produit financier appartient est publiée par l'Agence.

§ 3. L'Agence a un pouvoir d'organisation et de tutelle sur tous les organes de médiation dans le secteur bancaire et dans celui des assurances.

§ 4. Dans les douze mois suivants sa mise en place, l'Agence:

1. propose la mise en oeuvre d'un système de compensations financières entre les entreprises des services financiers, basé sur l'évaluation des produits et services

producten en diensten die ze aanbieden, teneinde ervoor te zorgen dat de ondernemingen met een maatschappelijk verantwoord beleid niet worden benadeeld ten opzichte van andere instellingen die zich daar niet op toelagen;

2. een reflectie te organiseren over het principe van een minimale spaarrentevoet.

§ 5. Het Agentschap stelt een jaarverslag op dat wordt voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat.

§ 6. Het Agentschap heeft eveneens tot taak, op eigen initiatief of op verzoek van een van de inzake Economie, Financiën of Consumentenbescherming bevoegde ministers, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat:

- adviezen voor te leggen over iedere kwestie betreffende de bescherming van de consumenten van financiële diensten, en;
- voorstellen te doen over acties die ten behoeve van de consumenten werden gevoerd of moeten worden gevoerd.

De adviezen en de voorstellen worden bij het jaarverslag gevoegd.

Onderafdeling 2. De Raad van toezicht

Art. 74. § 1. De Raad van toezicht is samengesteld uit 15 bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad door de Koning aangewezen leden, van wie:

1. zes vertegenwoordigers van de consumentenverenigingen die worden aangewezen op voorstel van de Raad voor het Verbruik;

2. zes professionals van de financiële sector die in gemeen overleg worden aangewezen op voorstel van de meest representatieve organisatie van de financiële sector en van de meest representatieve organisatie van de verzekeringssector, die beide door de Koning worden aangewezen;

3. drie deskundigen in financiële aangelegenheden, die door de Koning worden aangewezen.

De Raad van toezicht verkiest zijn voorzitter onder zijn leden.

De voorzitter en de overige veertien leden van de Raad van toezicht maken geen deel uit van het Directiecomité, noch van het personeel van het Agentschap.

financiers qu'elles fournissent pour veiller à ce que les entreprises qui pratiquent la responsabilité sociale ne soient pas désavantagées par rapport aux autres institutions qui ne s'y impliquent pas;

2. organise une réflexion sur le principe du taux d'intérêt minimum concernant l'épargne.

§ 5. L'Agence établit un rapport annuel qui est soumis à la Chambre des représentants et au Sénat.

§ 6. L'Agence a également pour mission de remettre, d'initiative ou à la demande d'un des ministres qui a la Protection des consommateurs, les Finances ou l'Économie dans ses attributions, à la Chambre des représentants ou au Sénat:

- des avis sur toute question touchant à la protection des consommateurs de services financiers;
- des propositions sur les actions entreprises ou à entreprendre en faveur des consommateurs;

Les avis et propositions seront joints au rapport annuel.

Sous-section 2. Le conseil de surveillance

Art. 74. § 1^{er}. Le Conseil de surveillance est composé de 15 membres désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dont

1. six représentants des organisations de consommateurs désignés sur proposition du Conseil de la consommation;

2. six professionnels du secteur financier désignés de commun accord sur proposition de l'organisation la plus représentative du secteur financier et de l'organisation la plus représentative du secteur des assurances, toutes deux désignées par le Roi;

3. trois experts en matière financière, désignés par le Roi;

Le Conseil de surveillance élit son président en son sein.

Le président et les quatorze autres membres du Conseil de surveillance ne font partie ni du Comité de direction ni du personnel de l'Agence.

Tijdens hun mandaat en gedurende de twee jaren volgend op de beëindiging ervan mogen de voorzitter en de leden in een onderneming die aan het permanente toezicht van het Agentschap onderworpen is, geen deelneming aanhouden in de zin van artikel 13 van het Wetboek van vennootschappen, noch een functie of mandaat uitoefenen in een onderneming die aan het permanente toezicht van het Agentschap onderworpen is of in een professionele vereniging die de ondernemingen vertegenwoordigt die aan het toezicht van het Agentschap onderworpen zijn.

De Raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad kunnen regels inzake onverenigbaarheid worden bepaald.

§ 2. Ieder mandaat binnen de Raad van toezicht heeft een duur van 4 jaar. Het is hernieuwbaar maar de totale duur van de opeenvolgende mandaten mag niet langer zijn dan 12 jaar.

§ 3. De Raad van toezicht mag, in het kader van de taken van het Agentschap, in geen geval kennis hebben van de individuele gevallen die het Agentschap onderzoekt.

§ 4. De Raad van toezicht controleert de goede werking en de uitoefening van de taken van het Agentschap.

Onderafdeling 3. Het Directiecomité

Art. 75. § 1. Het Directiecomité is samengesteld uit ten hoogste 6 leden, die door de Koning voor een hernieuwbare duur van 4 jaar worden benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

§ 2. De Koning wijst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de leden een voorzitter aan.

Onderafdeling 4. De responsabilisering van de actoren van de financiële markten

Art. 76. § 1. Het Agentschap zorgt voor het instellen van en het toezicht op een informatieprocedure die er de financiële dienstenverlenende ondernemingen toe verplicht de consumenten schriftelijk te informeren. Om

Au cours de leur mandat, et pendant les deux années qui suivent la fin de celui-ci, le président ainsi que les membres ne peuvent ni détenir, dans une entreprise soumise au contrôle permanent de l'Agence, une participation au sens de l'article 13 du Code des sociétés, ni exercer aucune fonction ou mandat, que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle de l'Agence ou dans une association professionnelle représentant les entreprises soumises au contrôle de l'Agence.

Le Conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

Des règles d'incompatibilité peuvent être fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. La durée de chaque mandat au sein du Conseil de surveillance est de 4 ans. Il est renouvelable mais la durée totale de ces mandats successifs ne peut dépasser 12 années.

§ 3. Dans le cadre des missions de l'Agence, le Conseil de surveillance ne peut, en aucun cas, avoir connaissance des cas individuels examinés au sein de celle-ci.

§ 4. Le Conseil de surveillance assure le contrôle du bon fonctionnement et de la mise en oeuvre des missions de l'Agence.

Sous-section 3. Le comité de direction

Art. 75. § 1^{er}. Le Comité de direction est composé de 6 membres maximum, nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour une durée de 4 ans, renouvelable.

Il comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

§ 2. Parmi les membres, le Roi désigne un président, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Sous-section 4. De la responsabilisation des acteurs du marché financier

Art. 76. § 1^{er}. L'Agence assure la mise en place et le contrôle d'une procédure écrite d'information obligatoire des consommateurs par les entreprises de services financiers. Elle pourra notamment mettre en

die procedure gestalte te geven, kan het meer bepaald modellen van documenten uitwerken.

Het Agentschap maakt een model van standaardfiche op die de financiële diensten verlenende ondernemingen moeten hanteren bij de verkoop van financiële producten aan de consument. De standaardfiche bevat ten minste de naam en de aard van het product, de producten waarin eventueel wordt belegd, de risicoklasse en alle kosten die worden aangerekend.

§ 2. Die procedure houdt ten minste in dat de klant de standaardfiche bedoeld in § 1 en een volledig informatiedocument ontvangt. Ze wordt uitgevoerd door de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten of door de geregelende onderneming.

De volledige informatie omvat meer bepaald het overzicht van de voordelen en de risico's van het betrokken financiële product, de ethische waarde ervan, het belegde bedrag, het reële of het vermoedelijke rendement, met een duidelijke en begrijpelijke toelichting van de onderliggende mogelijkheden, de identiteit van de schuldenaar of van de emittent, alsook diens rechtsvorm en het nationaal recht waaraan hij onderworpen is, de waarborgen van het product en de aard ervan, alsook eventueel de identiteit van de borgsteller, en het feit of de Belgische dan wel een andere Staat al dan niet staatswaarborg verleent.

Als de consument weigert het advies te volgen van de financiële dienstverlener tot wie hij zich heeft gewend en voor een product met een hoger risico kiest, noteert de verlener het voorstel dat hij heeft gedaan en de door de consument aangegeven redenen waarom hij voor een ander product heeft gekozen; dat document wordt door de klant ondertekend.

Het risico van het product waarvoor de consument heeft gekozen, wordt uitdrukkelijk erkend in een document dat door de consument wordt ondertekend. De bewijslast van de inachtneming van de procedure berust bij de financiële dienstenverlenende onderneming.

§ 3. Onverminderd andere wettelijke bepalingen bevat de reclame voor financiële diensten de informatie die is opgenomen in de standaardfiche bedoeld in § 1.

Als reclame wordt beschouwd elke mededeling of handeling die rechtstreeks of onrechtstreeks tot doel heeft de verkoop te bevorderen, ongeacht de aangewende communicatiemiddelen of de gebruikte technieken.

place des modèles de documents pour donner forme à cette procédure.

L'Agence établit un modèle de fiche standard que les entreprises de services financiers doivent utiliser lors de la vente de produits financiers aux consommateurs. La fiche standard contient au minimum le nom et la nature du produit, les produits dans lesquels il est éventuellement investi, la classe de risque et tous les frais facturés.

§ 2. Cette procédure implique, au minimum, la remise de la fiche standard visée au paragraphe 1^{er} et d'un document d'information complet au client et est assurée par l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ou l'entreprise réglementée.

L'information complète comprend notamment l'exposé des avantages et risques du produit financier concerné, sa valeur éthique, le montant de l'investissement, le rendement réel ou présumé, avec un énoncé clair et compréhensible des hypothèses sous-jacentes, l'identité du débiteur ou de l'émetteur, ainsi que sa forme juridique et le droit national qui le régit, les garanties dont est assorti le produit et la nature de ces garanties ainsi que, le cas échéant, l'identité du garant, la couverture ou non par une garantie de l'État belge ou d'un autre État.

Si le consommateur refuse de suivre le conseil du fournisseur de services financiers auquel il s'est adressé et que le consommateur opte pour un produit plus risqué, le fournisseur consignera la proposition qu'il avait faite et les raisons données par le consommateur pour faire un choix différent; ce document sera signé par le client.

Le risque du produit opté par le consommateur fait l'objet d'une reconnaissance explicite signée par le consommateur. La charge de la preuve du respect de la procédure incombe à l'entreprise de services financiers.

§ 3. Sous réserve d'autres dispositions légales, la publicité pour les services financiers contient les informations reprises sur la fiche standard visée au paragraphe 1^{er}.

Est considérée comme publicité toute communication ou action qui vise, directement ou indirectement, à promouvoir la vente, quels que soient les moyens de communication employés ou les techniques utilisées.

§ 4. Bij overtreding van dit artikel is de financiële dienstenverlenende onderneming, als bedoeld in artikel 23/16, verantwoordelijk.

Onderafdeling 5. Indeling van financiële producten in risicoklassen

Art. 77. De financiële producten met uitzondering van de zichtrekeningen, de termijnrekeningen en de gereglementeerde spaarrekeningen worden onderverdeeld in zes risicoklassen waarbij elke klasse duidelijk aangeeft wat de risicograad voor de consument is.

De risicoklasse van een financieel product wordt vastgesteld op basis van de berekening en inschatting van de standaardafwijking op jaarbasis tussen de maandelijkse returns tijdens de voorbije vijf jaar, uitgedrukt in euro. Voor nieuwe financiële producten wordt de risicoklasse bepaald ten aanzien van een referentie-index die het Agentschap bepaalt.

De koning definieert de risicoklassen en stelt, op voorstel van het Agentschap, de parameters van elke risicoklasse vast.

Er mogen geen financiële producten zoals bepaald in het eerste lid aan de consument worden aangeboden zonder dat ze door het Agentschap in een risicoklasse zijn ondergebracht.

Art. 78. De financiële diensten verlenende ondernemingen maken een volledig dossier over aan het Agentschap om het Agentschap toe te laten het financieel product in een risicoklasse onder te brengen.

Het agentschap legt de nadere regels vast inzake de procedure om een dossier in te dienen en de inhoud van het dossier.

Art. 79. Het Agentschap brengt binnen 30 kalenderdagen na de indiening van het dossier zoals bepaald in artikel 8ter het financieel product onder in een risicoklasse.

Deze termijn wordt geschorst indien het Agentschap bijkomende informatie vraagt aan de financiële diensten verlenende onderneming.

Art. 80. Er is door de financiële diensten verlenende ondernemingen geen beroep mogelijk tegen de beslissing van het Agentschap om het financieel product in een bepaalde risicoklasse onder te verdelen.

§ 4. Les manquements au présent article sont de la responsabilité de l'entreprise de services financiers, telle que définie à l'article 83.

Sous-section 5. Subdivision des produits financiers en classes de risque

Art. 77. Les produits financiers, à l'exception des comptes à vue, des comptes à terme et des comptes-épargne réglementés, sont répartis en six classes de risque dont chacune indique précisément le degré de risque pour le consommateur.

La classe de risque d'un produit financier est établie en fonction du calcul et de l'estimation de l'écart-type sur une base annuelle entre les rendements mensuels au cours des cinq dernières années, exprimés en euros. Pour les nouveaux produits financiers, la classe de risque est déterminée par rapport à un indice de référence fixé par l'Agence.

Le Roi définit les classes de risque et fixe, sur proposition de l'Agence, les paramètres de chaque classe de risque.

Aucun produit financier visé à l'alinéa 1^{er} ne peut être proposé au consommateur sans avoir été placé par l'Agence dans une classe de risque.

Art. 78. Les entreprises de services financiers transmettent à l'Agence un dossier complet lui permettant de placer le produit financier dans une classe de risque.

L'Agence fixe les modalités relatives à la procédure d'introduction d'un dossier et au contenu de celui-ci.

Art. 79. L'Agence place le produit financier dans une classe de risque dans les 30 jours civils qui suivent l'introduction du dossier visé à l'article 8ter.

Ce délai est suspendu si l'Agence demande un complément d'informations à l'entreprise de services financiers.

Art. 80. Les entreprises de services financiers n'ont aucune possibilité de recours contre la décision de l'Agence de placer le produit financier dans une classe de risque déterminée.

Onderafdeling 6. Wijze van beraadslaging, werking en financiering van het Agentschap

Art. 81. De werking van het Agentschap wordt geregeld bij koninklijk besluit, op voorstel van de Raad van toezicht van het Agentschap.

Het Agentschap beraadslaagt op geldige wijze als twee derde van zijn leden aanwezig is.

De beslissingen worden aangenomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden.

Art. 82. De werkingskosten van het Agentschap, de bezoldigingen van de leden en de onderzoekskosten van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie bedoeld bij artikel 23/14, worden gedragen door de ondernemingen wier financiële producten onder zijn toezicht staan, evenredig met hun marktaandeel. Deze kosten omvatten de kosten met betrekking tot de adviezen, expertises en opdrachten die aan het Agentschap en aan de voormelde FOD worden toevertrouwd.

Het Agentschap kan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen. De aanslagvoet en het percentage worden door de Koning bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Onderafdeling 7. Bevoegdheden van het Agentschap

Art. 83. § 1. Het Agentschap kan alle voor de uitvoering van zijn toezichtopdracht noodzakelijke inlichtingen vorderen, binnen de termijn die het vaststelt.

§ 2. Het Agentschap kan, binnen de termijn die het vaststelt, alle inlichtingen vorderen die de CBFA en de Nationale Bank van België in hun bezit hebben.

§ 3. Met het oog op de correcte toepassing van de paragrafen 1 en 2, gelast het Agentschap de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie inspecties ter plaatse uit te voeren, en ter plaatse kennis en kopieën te nemen van elk gegeven dat de financiële dienstenverlenende onderneming, de CBFA of de Nationale Bank van België in hun bezit hebben.

§ 4. Het Agentschap kan de voormelde Algemene Directie belasten met alle opdrachten die het nuttig acht. De artikelen 113 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zijn van toepassing.

Sous-section 6 intitulée. Mode de délibération, fonctionnement et financement de l'Agence

Art. 81. Le fonctionnement de l'Agence est fixé par arrêté royal, sur proposition du Conseil de surveillance de l'Agence.

L'Agence délibère valablement si 2/3 de ses membres sont présents.

Les décisions sont adoptées à la majorité des présents.

Art. 82. Les frais de fonctionnement de l'Agence, les salaires de ses membres ainsi que les charges d'enquête du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie visées à l'article 11 sont supportés par les entreprises dont les produits financiers sont soumis à son contrôle, proportionnellement à leur part de marché. Ces frais comprennent les frais afférents aux avis, expertises et missions confiés à l'Agence et au SPF précité.

L'Agence peut charger l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rétributions impayées. L'assiette et le pourcentage sont définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Sous-section 7. Les pouvoirs de l'Agence

Art. 83. § 1^{er}. L'Agence peut requérir, toutes les informations nécessaires à l'exécution de sa mission de contrôle, dans le délai qu'elle fixe.

§ 2. L'Agence peut requérir, dans le délai qu'elle fixe, toutes les informations que la CBFA ainsi que la Banque nationale de Belgique ont en leur possession.

§ 3. Pour le bon accomplissement des paragraphes 1^{er} et 2, l'Agence charge la Direction générale contrôle et médiation du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie de procéder à des inspections sur place et de prendre connaissance et copie sur place de toute donnée que les entreprises de services financiers, la CBFA ou la Banque nationale de Belgique ont en leur possession.

§ 4. L'Agence peut charger la Direction générale précitée de toutes missions qu'elle juge utile. Les articles 113 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont applicables.

Het behandelde dossier wordt overgezonden aan het Directiecomité. In geval van tekortkoming die strafrechtelijk kan worden vervolgd, beslist het Directiecomité een dading voor te stellen of het dossier op zijn beurt over te zenden aan de procureur des Konings.

Binnen drie maanden nadat het dossier is overgezonden, deelt de procureur des Konings het Agentschap mee of al dan niet strafvervolgning wordt ingesteld. Indien niet strafrechtelijk wordt vervolgd of indien binnen de vastgestelde termijn geen bericht volgt, kan het Comité een administratieve geldboete opleggen als bedoeld in artikel 23/17.

§ 5. Bij de kennisneming van een individueel dossier zijn de leden van het Agentschap gebonden door het beroepsgeheim.

§ 6. De Raad van toezicht bepaalt de regels bedoeld bij artikel 23/4. Ze worden opgelegd aan diegenen voor wie ze zijn bedoeld.

De niet-inachtneming van die regels wordt beschouwd als een met de eerlijke handelsgebruiken strijdige daad, in de zin van de artikelen 94/2 en 94/3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Afdeling 3. Verbod op financiering vanuit België van bepaalde verboden financiële producten

Art. 84. § 1. Elke vorm van financiering vanuit België door de ondernemingen en de Staten die zich schuldig maken aan schending van de rechten die zijn erkend in de door België bekrachtigde internationale verdragen, met name inzake het humanitair recht, de mensenrechten, de sociale rechten en ontoelaatbare milieuaantasting, is verboden.

In de zin van het eerste lid geldt meer bepaald een verbod op de financiering van de ondernemingen die actief zijn in de productie van wapens met verarmd uranium, anti-personeelsmijnen of submunitie.

§ 2. Op voorstel van het Agentschap maakt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst bekend van de ondernemingen en de Staten bedoeld bij § 1 van dit artikel.

§ 3. Het aanbod en de distributie van de financiële producten die gepaard gaan met speculatie die schadelijk is voor het algemeen belang of gevaarlijk is, zijn verboden.

Le dossier instruit est transmis au Comité de direction. En cas de manquement susceptible d'entraîner des sanctions pénales, le Comité décide soit de proposer une transaction, soit de transmettre à son tour le dossier au procureur du Roi.

Dans les trois mois de la transmission, le procureur du Roi informe l'Agence de l'engagement ou non de poursuites pénales. Si aucune poursuite pénale n'est engagée ou en cas de non-information dans le délai prescrit, le Comité peut imposer une amende administrative prévue à l'article 23/17.

§ 5. Dans le cadre de la connaissance d'un dossier individuel, les membres de l'Agence sont tenus par le secret professionnel.

§ 6. Le Conseil de surveillance arrête les règles visées à l'article 23/4. Elles s'imposent à leurs destinataires.

Le non-respect de ces règles est considéré comme un acte contraire aux usages honnêtes au sens des articles 94/2 et 94/3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Section 3. De l'interdiction de financement depuis la Belgique et de certains produits financiers interdits

Art. 84. § 1^{er}. Tout financement depuis la Belgique des entreprises et des États qui se rendent coupables de violations des droits reconnus dans les conventions internationales ratifiées par la Belgique en matière, notamment, de droit humanitaire, de droits de l'homme, de droits sociaux et de dégradation intolérable de l'environnement est interdit.

Au sens de l'alinéa 1^{er}, est, notamment, interdit le financement des entreprises actives dans la fabrication d'armes à uranium appauvri, des mines antipersonnel ou de sous-munitions.

§ 2. Sur proposition de l'Agence, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, publie la liste des entreprises et des États visés au § 1^{er} du présent article.

§ 3. L'offre et la diffusion des produits financiers liés à une spéculation nocive à l'intérêt général ou dangereuse sont interdites.

Als financiële producten die gepaard gaan met schadelijke of gevaarlijke speculatie worden meer bepaald in alle omstandigheden beschouwd:

– de producten die gekoppeld zijn aan speculatie inzake de stijging van de prijzen van de basisvoedingsmiddelen;

– de producten die gekoppeld zijn aan speculatie inzake de goede of slechte toestand van een financiële tussenorganisatie, geregementeerde onderneming of bank;

– de levensverzekeringsovereenkomsten die gekoppeld zijn aan beleggingsfondsen, ook tak 23-producten genoemd;

– de producten die gekoppeld zijn aan de financiering van de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen en staten.

Bovendien stelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voorstel van het Agentschap, een lijst van dergelijke producten op. Die lijst wordt jaarlijks herzien en in de nationale kranten gepubliceerd.

Afdeling 4. Aansprakelijkheid van de financiële diensten verlenende onderneming

Art. 85. In afwijking van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vallen de bij dit hoofdstuk bedoelde tekortkomingen onder de uitsluitende aansprakelijkheid van de werkgever ten aanzien van derden. De financiële dienstenverlenende onderneming kan de aansprakelijkheid van zijn werknemer alleen ter discussie stellen indien deze bedrog heeft gepleegd.

In geval van bedrog heeft de werknemer het recht aan te voeren dat het bedrog is veroorzaakt door geweld van de werkgever tegen hem, in de zin van hoofdstuk Vbis van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Indien het bedrog is bewezen, kan hij niet aansprakelijk worden gesteld.

Afdeling 5. Sancties

Art. 86. § 1. Elke overtreding van de artikelen van dit hoofdstuk, alsook van de regels die het Agentschap opstelt, wordt gestraft met geldboete van 1 000 tot 50 000 euro en/of een activiteitsverbod van minimum

Sont, notamment, en toutes circonstances, considérés comme des produits financiers liés à une spéculation nocive ou dangereuse:

– les produits liés à la spéculation sur la hausse du prix des produits alimentaires de base;

– les produits liés à la spéculation sur la bonne ou mauvaise santé d'un intermédiaire financier, d'une entreprise réglementée ou d'une banque;

– les contrats d'assurance vie couplés à des fonds d'investissement, aussi dénommés produits de branche 23;

– les produits liés au financement des entreprises et des États visés au § 1^{er} du présent article.

En outre, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, détermine une liste de tels produits sur proposition de l'Agence. Cette liste est annuellement revue et publiée dans les journaux nationaux.

Section 4. De la responsabilité de l'entreprise de services financiers

Art. 85. Par dérogation à l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les manquements visés par la présente loi sont de la responsabilité exclusive de l'employeur vis-à-vis des tiers. L'entreprise de services financiers ne peut mettre en cause la responsabilité de son employé qu'en cas de dol.

En cas de dol, l'employé a le droit d'invoquer que celui-ci a été causé par une violence de l'employeur à son encontre au sens du chapitre Vbis de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. En cas de violence avérée, aucune responsabilité ne peut être mise à sa charge.

Section 5. Des sanctions

Art. 86. § 1^{er}. Toute infraction aux articles du présent chapitre, ainsi qu'aux règles qu'établira l'Agence, pourra faire l'objet d'une amende de 1 000 euros à 50 000 euros et/ou d'une interdiction d'activités de

een jaar voor de ernstige, door de Koning bepaalde overtredingen of in geval van recidive.

§ 2. Indien het Agentschap vaststelt dat een financiële diensten verlenende onderneming niet conform de bepalingen van dit hoofdstuk of de met het oog op de uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen werkt, identificeert het de tekortkomingen en bepaalt het, niettegenstaande de oplegging van een geldboete, de termijn waarbinnen de vastgestelde tekortkoming moet worden. Het kan die termijn verlengen.

Het Agentschap kan gedurende die periode de verkoop verbieden van de/het financiële product(en) die aan de tekortkoming ten grondslag ligt(t)(gen). Wanneer het Agentschap na afloop van die termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet werden weggewerkt, kan het de verkoop van de/het betrokken financiële product(en) definitief verbieden.

§ 3. Elke persoon die weigert aan de bevoegde autoriteit de door haar gevraagde inlichtingen en bescheiden te verstrekken die nodig zijn voor de controle op de toepassing van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, die zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet of die een valse verklaring aflegt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 1 000 euro tot 3 000 euro of met één van deze straffen alleen.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de andere bij dit hoofdstuk voorgeschreven maatregelen, kan het Agentschap een persoon die geen gevolg geeft aan de ingebrekestellingen die hem krachtens dit hoofdstuk of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen worden betekend:

1. een dwangsom opleggen van maximum 250 000 euro per overtreding of maximum 5 000 euro per dag vertraging;

2. openbaar maken dat deze persoon geen gevolg heeft gegeven aan de aanmaningen om zich binnen de termijn die het Agentschap heeft vastgesteld, te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

§ 5. Wanneer de procureur des Konings het Agentschap meedeelt dat geen vervolging zal worden ingesteld met betrekking tot de overtredingen bedoeld bij § 1 van dit artikel of indien hij nalaat binnen de vastgestelde termijn kennis te geven van zijn beslissing, kan het Agentschap een administratieve geldboete opleggen van 250 tot 25 000 euro.

minimum un an pour les infractions graves déterminées par le Roi ou en cas de récidive.

§ 2. Si l'Agence constate qu'une entreprise de services financiers ne fonctionne pas conformément aux dispositions du présent chapitre ou des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci, elle identifie les manquements et, nonobstant l'imposition d'une amende, fixe le délai dans lequel le manquement constaté doit être corrigé. Elle peut proroger ce délai.

Elle peut interdire, au cours de ce délai, la vente du ou des produits financiers qui fait, ou font, l'objet du manquement. Si, à l'expiration de ce délai, l'Agence constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle peut interdire définitivement la vente du ou des produits financiers visés.

§ 3. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et les documents nécessaires au contrôle de l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci et que l'autorité compétente a demandés, qui s'oppose aux mesures d'investigation ou qui fait une fausse déclaration, est punie d'une peine d'emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 1 000 à 3 000 euros ou de l'une de ces peines seulement.

§ 4. Sans préjudice de l'application des autres mesures prévues par la présente loi, l'Agence peut, à l'égard d'une personne qui ne donne aucune suite aux mises en demeure qui lui sont faites en application du présent chapitre ou des arrêtés et des règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci:

1. infliger une astreinte de 250 000 euros, au maximum, par infraction ou de 5 000 euros, au maximum, par jour de retard;

2. rendre public le fait que cette personne n'a pas donné suite aux injonctions qui lui ont été faites de respecter, dans le délai fixé par l'Agence, les dispositions de la présente loi ou des arrêtés et des règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci.

§ 5. Lorsque le procureur du Roi informe l'Agence qu'aucune poursuite pénale ne sera engagée concernant les infractions visées au § 1^{er} du présent article, ou en cas de non-information par le procureur du Roi dans le délai prescrit, l'Agence peut infliger une amende administrative de 250 à 25 000 euros.

In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt het maximum verhoogd tot 75 000 euro.

De administratieve geldboete mag worden berekend naar rata van een dagbedrag.

De administratieve geldboeten worden toegekend aan het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast.

De inning van één of meer administratieve geldboeten doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het openbaar ministerie om het dossier in behandeling te nemen. Indien het openbaar ministerie het dossier in behandeling neemt nadat één of meer administratieve geldboeten werden geïnd, wordt het bedrag ervan in mindering gebracht van de strafrechtelijke geldboete.

Afdeling 6. Wijzigingsbepalingen

Art. 87. De Koning is gemachtigd het Agentschap bevoegdheden te verlenen ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten, als bedoeld bij de volgende bepalingen:

«1. de artikelen 27 tot 37bis van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

2. de artikelen 14 tot 23 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten.».

Art. 88. In de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wordt artikel 27, § 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 27 april 2007, vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Alle informatie, met inbegrip van reclamemededelingen, die de financiële diensten verlenende onderneming in de zin van de economische herstellwet van ... verstrekt aan klanten en potentiële klanten, moet duidelijk, correct en niet misleidend zijn.

De reclamemededelingen zijn duidelijk herkenbaar als reclame en vermelden hoorbaar en/of leesbaar, naar gelang de drager, de inherente risico's van de belegging in de financiële producten die in die reclame worden aangeprezen.».

En cas de récidive dans un délai de cinq ans, le maximum est porté à 75 000 euros.

L'amende administrative peut être calculée à raison d'un montant journalier.

Les amendes administratives sont allouées au Fonds de Traitement du Surendettement.

La perception d'une ou plusieurs amendes administratives ne préjudicie pas le ministère public dans son pouvoir de se saisir du dossier. En cas de saisine du ministère public après perception d'une ou plusieurs amendes administratives, le montant de celle(s)-ci est déduit de l'amende pénale.

Section 6. Dispositions modificatives

Art. 87. Le Roi est habilité à confier à l'Agence les compétences relatives à la protection des consommateurs de produits financiers communs, visées par les dispositions suivantes:

«1. les articles 27 à 37bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

2. les articles 14 à 23 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers.».

Art. 88. L'article 27, § 2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, remplacé par l'arrêté royal du 27 avril 2007, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Toutes les informations, y compris publicitaires, adressées à des clients ou à des clients potentiels par l'entreprise de services financiers au sens de la loi du ... doivent être correctes, claires et non trompeuses.

Les informations publicitaires sont clairement identifiables en tant que telles et mentionnent de manière audible et/ou visible, selon le support, les risques inhérents à l'investissement dans les produits financiers vantés par la publicité.».

Art. 89. In artikel 21, § 1, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

«1. de woorden «200 euro tot 2 000 euro» worden vervangen door de woorden «1 000 euro tot 50 000 euro»;

2. de woorden «100 euro tot 250 euro» worden vervangen door de woorden «500 euro tot 25.000 euro».».

Afdeling 7. Inwerkingtreding

Art. 90. Een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt alle vereiste nadere werkingsregels, onder meer in verband met de toewijzing van personeel, uiterlijk de eerste dag van de zevende maand die volgt op de inwerkingtreding van deze wet.

Om uitvoering te kunnen geven aan de in artikel 81 bedoelde onderzoekstaak van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling, richt de voor Consumentenzaken bevoegde minister een aparte cel binnen die dienst op en wijst die cel de vereiste personele en financiële werkmiddelen toe.

Art. 91. Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de vierde maand die volgt op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.».

VERANTWOORDING

Over de financiële crisis is al veel gezegd en geschreven maar tot nu toe heeft nog niemand durven raken aan de fundamenteën van het financiële systeem. Toch is het de ontsporing van het financiële systeem dat mede de aanleiding vormt voor de huidige economische crisis.

De basisbevinding van wat heeft mogelijk gemaakt dat het tot een financiële crisis in deze vorm is kunnen komen, ligt in het feit dat banken niet langer banken waren, en risico's onmeetbaar door de hefboomconstructies op de aangegane risico's. De inschatting van de waardering van de genomen financiële risico's en de vertaling daarvan in de toepassing van de regulering liep spaak. Zo lang als het wantrouwen blijft heersen, en er geen normaal interbankenverkeer heerst, kan je niet redeneren in termen van de normale marktwerking, en zal overheidsingrijpen aanwezig zijn, zowel in de financiële sector als in de reële economie.

Willen we voorkomen dat de bank- en financiële crisis onze economie verder aantast zoals de federale regering stelt, moeten er nu ook concrete oplossingen worden geboden om van de financiële sector opnieuw een veilige en eerlijke sector te maken.

Art. 89. À l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, sont apportées les modifications suivantes:

«1. les mots «200 à 2 000» sont remplacée par les mots «1 000 à 50 000»;

2. les mots «100 à 250» sont remplacés par les mots «500 à 25.000».».

Section 7. Entrée en vigueur

Art.90. Au plus tard le 1^{er} jour du septième mois suivant celui de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes les modalités de fonctionnement nécessaires, notamment l'attribution du personnel, sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Aux fins d'assurer la mission d'investigation de la Direction générale Contrôle et Médiation visée à l'article 23/14, le ministre en charge de la Protection des consommateurs crée une division spécifique au sein de ce service et lui attribue le personnel et le financement nécessaires à son bon accomplissement.

Art. 91. Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant sa publication au Moniteur belge.».

JUSTIFICATION

La crise financière a déjà fait couler beaucoup d'encre et de salive, mais, jusqu'à présent, personne n'a encore osé toucher aux fondements du système financier. C'est pourtant le déraillement du système financier qui a été en partie à l'origine de la crise économique actuelle.

La raison de base qui a permis qu'on en arrive à une crise financière de ce type réside dans le fait que les banques n'étaient plus des banques, et que les risques n'étaient pas mesurables en raison des constructions à effet de levier sur les risques pris. L'estimation de la valorisation des risques pris sur le plan financier et sa traduction dans l'application de la régulation a mal tourné. Tant que la méfiance règne et que les relations interbancaires restent anormales, on ne peut pas raisonner en termes de fonctionnement normal du marché, et l'État interviendra tant dans le secteur financier que dans l'économie réelle.

Si nous souhaitons éviter que la crise économique et financière touche encore davantage notre économie comme le craint le gouvernement fédéral, il convient de proposer maintenant des solutions concrètes afin de rendre à nouveau le secteur financier sûr et équitable.

Het is voor iedereen duidelijk dat er nood is aan een Europese en zelfs mondiale aanpak van de financiële sector, maar dit belet niet dat België wel degelijk maatregelen kan nemen om het toezicht op de financiële sector fundamenteel te herzien en de consumenten en ondernemingen beter te beschermen tegen financiële kamikaze.

Daarom moet voor de indieners van dit amendement een economische herstelplan ook een oplossing bieden aan de oorzaken van de noodzaak van een herstelplan, met name het onverantwoord gedrag van de financiële sector en het falen van het financieel casinokapitalisme.

Dit amendement neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van het voorstel van kaderwet betreffende de oprichting van een Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten DOC 52 1632/001 ingediend door mevrouw Karine Lalieux c.s. dat wenst te voorzien in een nieuwe regulator van de financiële sector die de belangen van de consument dient

De indieners van dit amendement wensen verder te gaan dan dit wetsvoorstel door een nieuw mechanisme van risicoclassificatie in te voeren en strengere informatie- en reclameregels voor financiële producten te voorzien.

De financiële crisis heeft aangetoond dat steeds meer banken onverantwoorde risico's hebben genomen met het spaargeld van de consument. Daarbij komt dat de bankiers hun eigen producten niet meer ten volle kennen en de risico's moeilijk inschatten. Dit is nefast voor de klant. Bovendien bepalen banken vandaag het risicoprofiel van klanten willekeurig. Ook dat leidt tot mistoestanden.

Daarom moet het Agentschap de financiële producten in vaststaande risicoklassen onderverdelen alvorens ze aan de consument worden verkocht. Teneinde volledig transparant te zijn, zal het Agentschap een lijst openbaar maken met alle producten en hun risicoklasse.

De financiële producten die toegelaten zijn op de markt, moeten verdeeld worden in verschillende classificaties, van risico-arm tot extreem risicovol. De klant moet onmiddellijk weten wat hij van de bank mag verwachten: wat het verwachte rendement zal zijn van zijn geld, wat het risico is en bijgevolg wat hij in het slechtste geval zal overhouden van zijn geld. Het is niet de bank die beslist wat er met het geld van de consument gebeurt, wel de klant zelf.

De MIFID-richtlijn is een eerste poging om het juiste product bij de juiste klant te brengen. Alleen, de bank bepaalt nu zelf het profiel van een klant en koppelt daar een product aan met een bepaalde risicoklasse. En de bank vult zelf de risicoklasse in.

Met dit amendement willen we het systeem omkeren. De producten moeten worden geclassificeerd, niet de spaarders.

Het is het Agentschap die niet enkel de risicoklassen vastlegt, maar ook bepaalt welk product in welke klasse hoort.

Il est clair pour tout le monde qu'une approche européenne et même mondiale du secteur financier est nécessaire, mais cela n'empêche pas la Belgique de prendre des mesures afin de revoir fondamentalement le contrôle du secteur financier et de mieux protéger les consommateurs et les entreprises contre les kamikazes de la finance.

C'est pourquoi nous estimons qu'un plan de relance économique doit également proposer une solution aux causes qui nécessitent le dit plan, à savoir le comportement irresponsable du secteur financier et l'échec du «capitalisme casino».

Le présent amendement reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi-cadre relative à la création de l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs (DOC 52 1632/001), déposée par Mme Karine Lalieux et consorts, qui vise à créer un nouvel organe de régulation du secteur financier, chargé de servir les intérêts du consommateur.

Nous souhaitons aller plus loin que cette proposition de loi, en instaurant un nouveau mécanisme de classification des risques et en prévoyant des règles plus strictes en matière d'information et de publicité concernant les produits financiers.

La crise financière a montré que de plus en plus de banques ont pris des risques insensés avec l'épargne du consommateur. À cela s'ajoute que les banquiers ne connaissent plus pleinement leurs propres produits et éprouvent dès lors des difficultés à évaluer les risques. Cette situation est néfaste pour le consommateur. En outre, les banques définissent aujourd'hui arbitrairement le profil de risques de leurs clients, ce qui donne également lieu à des dérives.

C'est la raison pour laquelle l'Agence doit subdiviser les produits financiers en classes de risques fixes, avant que ces produits puissent être vendus au consommateur. Afin d'assurer une totale transparence, l'Agence publiera une liste de tous les produits et de leur classe de risques.

Les produits financiers qui sont autorisés sur le marché doivent être répartis en plusieurs classes, de peu risqué et à extrêmement risqué. Le client doit savoir d'emblée ce qu'il peut attendre de la banque: quel sera le rendement attendu de son argent, quel est le risque et, par conséquent, ce qu'il restera de son argent dans le pire des cas. Ce n'est pas la banque qui décide ce qu'il advient de l'argent du consommateur, mais le client lui-même.

La directive MIFID est une première tentative visant à apporter le bon produit au bon client. Seulement, la banque détermine maintenant seule le profil du client et y lie un produit relevant d'une certaine classe de risque. Et c'est la banque qui définit la classe de risque.

En présentant le présent amendement, nous voulons inverser le système. Les produits doivent être classifiés, pas les épargnants.

C'est à l'Agence qu'il revient non seulement de fixer les classes de risque, mais aussi de déterminer quel produit

En dat is niet aan de banken om te bepalen. De classificaties slaan op de producten, niet op de consumenten. Op die manier ontstaat er dan een regulator die de consument beschermt, en worden de financiële producten in klassen onderverdeeld.

Dit laat toe dat de klant zeer duidelijk ziet om welke producten het gaat, zonder dat elke klant een financieel expert moet zijn. Als het Agentschap elk product moet toewijzen aan een klasse, moeten klassen strikter worden gedefinieerd. Daarom stellen we voor dat er 6 risicoklassen worden gevormd, waarbij elke klasse duidelijk aangeeft wat de risicograad is en hoeveel geld een consument in het ergste geval kan verliezen. Uitgaand van de bestaande parameters, betekent dit dat we werken op basis van een inschatting van de maandelijkse rendementen op vijfjaarbasis, zoals het systeem nu al bestaat voor sommige verzekeringsproducten. Met andere woorden, gegeven de gekende rendementen, wordt gekeken naar hoeveel een consument kan verliezen als het slecht uitdraait met het product, en als hij of zij een product 5 jaar in de portefeuille houdt.

Vandaag hebben financiële instellingen informatiefiches over hun producten. Maar die zijn niet altijd even leesbaar, het is soms zoeken in de kleine lettertjes. Soms wekken ze ook een verkeerde indruk, bijvoorbeeld als het gaat over rendementen uit het verleden. Rendementen in het verleden zijn immers geen garantie voor rendementen in de toekomst. Bovendien geven banken soms informatie waaraan de consument weinig heeft. Terwijl essentiële informatie, over de kosten bijvoorbeeld, dan weer ontbreekt. Dit amendement wil daarop een antwoord bieden door te voorzien in standaardfiches met duidelijke en essentiële informatie.

De consument heeft recht op duidelijke en niet-misleidende informatie ook indien het om reclame gaat. Daarom moet worden voorzien dat iedere reclame voor financiële producten de essentiële informatie voor de consument bevat.

Peter VANVELTHOVEN (sp.a)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)

appartient à quelle classe. Et ce n'est pas aux banques de le faire. Les classifications portent sur les produits, pas sur les consommateurs. Il y aura de cette manière un régulateur qui protège les consommateurs et les produits financiers seront subdivisés en classes.

Cela permettra au client de voir très clairement de quels produits il s'agit, sans qu'il doive nécessairement être un expert financier. Si l'Agence doit ranger chaque produit dans une classe, il faut définir plus strictement les classes. C'est pourquoi nous proposons de constituer six classes de risque, chaque classe mentionnant clairement quel est le degré de risque et quelle somme peut perdre un consommateur dans le pire des cas. Sur la base des paramètres existants, cela signifie que nous travaillons sur la base d'une estimation des rendements mensuels sur une base quinquennale, à l'instar du système qui existe actuellement déjà pour certains produits d'assurance. En d'autres termes, compte tenu des rendements connus, on examine combien peut perdre un consommateur si cela tourne mal avec le produit et s'il ou elle conserve un produit dans son portefeuille pendant 5 ans.

Les institutions financières disposent aujourd'hui de fiches informatives sur leurs produits. Mais elles ne sont pas toujours très lisibles et il faut parfois chercher dans les petits caractères. Elles donnent parfois aussi une impression erronée, par exemple lorsqu'il s'agit de rendements du passé. Les rendements du passé ne sont en effet pas une garantie pour les rendements du futur. En outre, les banques donnent parfois des informations qui n'intéressent pas vraiment le consommateur. Alors que des informations essentielles, sur les frais par exemple, font défaut. Le présent amendement vise à remédier à cette situation en prévoyant des fiches standardisées contenant des informations claires et essentielles.

Le consommateur a droit à une information claire et non trompeuse, même lorsqu'il s'agit de publicité. C'est pourquoi il faut faire en sorte que toute publicité pour des produits financiers contienne les informations essentielles pour le consommateur.